



Anleitung • Instructions • Istruzione
Instrucciones • Instruktioner • Instrukce
Inštrukcie • Instrukcije • Utasítás • инструкции

MASKOTTCHEN ZOO



Art. 42021

Level



VORBEREITUNG DER KORDEL

🇩🇪 Vorbereitung der Kordel

Miss die benötigte Kordellänge und schneide sie, unter Aufsicht eines Erwachsenen, ab. Drehe ein Stückchen Klebeband um jedes Ende der Kordel, damit sie sich nicht auflöst.

🇬🇧 Preparing the string

With the help of an adult measure and cut off the required length of string. Twist a small piece of adhesive tape around each end of the string to prevent it from fraying.

🇫🇷 Préparation du cordon

Measure la longueur du cordon nécessaire puis coupe-le, sous la surveillance d'un adulte. Enroule un petit morceau de ruban adhésif à chaque extrémité du cordon, pour éviter qu'il ne s'effiloche.

🇳🇱 Voorbereiden van het touw

Meet de benodigde touw lengte en knip hem af onder toezicht van een volwassene. Draai een stukje plakband om elk uiteinde van het touw zodat dit niet gaat rafelen.

🇮🇹 Preparazione dello spago

Misura la lunghezza necessaria dello spago e taglialo sotto la sorveglianza di un adulto. Applica su entrambe le estremità dello spago un pezzettino di nastro adesivo, in modo che lo spago non si sfilacci.

🇮🇪 A madzag előkészítése

Mérd le, hogy milyen hosszú madzagra van szükség és vágd le azt egy felnőt felügyelete mellett. Tekerj ragasztószalagot a madzag végeire, hogy az ne szaladjon fel.

🇩🇰 Sådan forberedes snoren

Mål den krævede længde på snoren og klip snoren af under opsyn af en voksen. Sæt et stykke tape rundt om hver ende på snoren, sådan at den ikke opløses.

🇪🇸 Preparar el cordel

Mide la longitud necesaria del cordel y córtalo siempre bajo la supervisión de un adulto. Pon un poco de celo

alrededor de cada extremo del cordel de tal manera que no se puede desenlazar.

🇨🇸 Příprava šnůrky

Odmeraj potrebnú dĺžku šnůrky a odstrihni ju za dozoru dospeljej osoby. Okolo každého konca šnůrky otoč kúsok lepiacej pásky, aby sa nestrapkala.

🇨🇸 Příprava šňůry

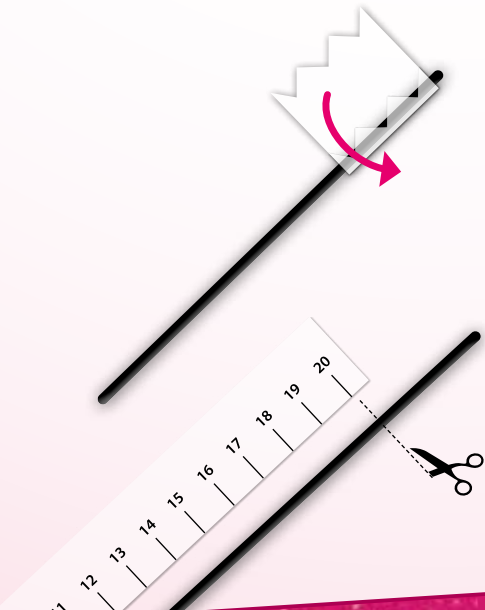
Změř potřebnou délku šňůry a ustrihni ji pod dohledem dospělého. Obtoč kousíček lepicí pásky okolo každého konce šňůry, aby se neroztřepily.

🇵🇱 Przygotowanie sznurka

Zmierz potrzebną długość sznurka i utnij dany kawałek pod nadzorem osoby dorosłej. Nawini kawałek taśmy klejącej na każdy końcówkę sznurka, aby sznurek się nie rozplątał.

🇷🇺 Подготовка шнура

Отмерь необходимую длину шнура и под присмотром взрослого отрежь шнурок. Чтобы концы не распускались, заклей каждый из них небольшим кусочком клейкой ленты.



🇩🇪 Kordel am Schlüsselring befestigen

Falte die vorbereitete Kordel in zwei gleich lange Teile. Binde die Kordel an den Schlüsselring. Die beiden Abbildungen zeigen dir wie es geht. Vom Ring gehen nun 2 gleich lange Kordelstücke aus.

🇬🇧 Attaching the string to a key ring

Fold the prepared string into two sections of equal length. Tie the string to the key ring. The two illustrations show you how to do this. There are now two equal lengths of string coming from the key ring.

🇫🇷 Fixation du cordon à l'anneau porte-clés

Plie en deux parties égales le cordon que tu as préparé. Attache le cordon à l'anneau porte-clés. Les deux illustrations te montrent comment il faut faire. Deux morceaux de cordon de longueur égale partent à présent de l'anneau.

🇳🇱 Touw aan sleutelring bevestigen

Vouw het voorbereide touw in twee even lange delen. Bind het touw aan de sleutelring. De twee afbeeldingen laten je zien hoe dat moet. Vanuit de ring lopen nu 2 even lange touwstukken.

🇮🇹 Fissare lo spago all'anello per le chiavi

Piega lo spago che hai preparato in due parti della stessa lunghezza. Fissa lo spago all'anello per le chiavi. Le due immagini ti mostrano come si fa. Dall'anello ora partono due pezzi di spago della stessa lunghezza.

🇮🇪 A madzag rögzítése a kulcstartóra

Hajtsd a madzagot két egyenlő hosszú félbe. Kösd a madzagot a kulcstartóra. A két ábrán látható, hogy ezt hogy kell csinálni. A gyűrűről ekkor 2 azonos hosszú madzagdarab lóg le.

🇩🇰 Sæt snoren fast på nøgleringen

Fold den forberedte snor i to lige lange stykker. Bind snoren fast på nøgleringen. De to illustrationer viser dig, hvordan du skal gøre det. Fra ringen går der nu 2 lige lange stykker snor.

🇪🇸 Fijar el cordel en el llavero

Dobla el cordel preparado en dos partes iguales de largo. Ata el cordel en el llavero. Las dos imágenes te muestran cómo hacerlo. Ahora hay 2 partes de cordel iguales de largo que salen del llavero.

🇨🇸 Upevnenie šnůrky na krůžok na klíč

Pripravenú šnůrku prelož do dvoch rovnako dlhých častí. Šnůrku priviaž na krůžok na klíče. Dva predmetné obrázky ti ukazujú, ako sa to má urobiť. Z krůžku teraz visia 2 rovnako dlhé kúsky šnůrky.

🇨🇸 Šňůru připevnit na kroužek na klíče

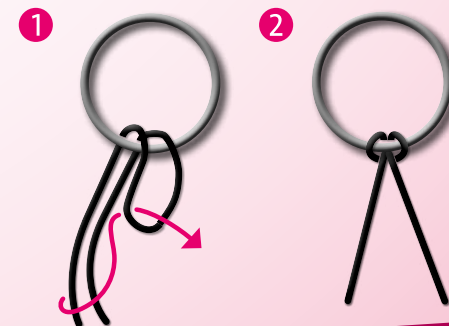
Přehni připravenou šňůru v půlce, aby vznikly dva stejně dlouhé díly. Přivaž tuto šňůru na kroužek na klíče. Tyto dva obrázky Ti ukáží jak se to dělá. Z kroužku budou vycházet 2 stejně dlouhé šňůry.

🇵🇱 Zamowować sznurek na kółeczku na klucze

Złóż przygotowany sznurek na dwie części o tej samej długości. Przywiąż sznurek do kółeczka na klucze. Rysunki przedstawiają, jak to się robi. Z kółeczka odchodzą teraz dwa równie kawałki sznureczka.

🇷🇺 Закрепляем шнурок на кольцо для ключа

Сложи подготовленный шнурок вдвое, чтобы концы были одинаковые. Завязываем шнурок на кольцо для ключа. Как это делается, показано на обоих рисунках. Теперь на кольцо закреплены 2 конца шнура одинаковой длины.



KORDEL AM SCHLÜSSELRING BEFESTIGEN

Perlen fädeln

Führe die beiden Enden der Kordel entgegengesetzt durch alle Perlen der ersten Reihe. Wiederhole diesen Vorgang für jede neue Perlenreihe, wenn es dir im Fädelmuster nicht anders gezeigt wird. Ziehe beide Kordeln am Ende jeder Perlenreihe fest.

Threading the beads

Thread both ends of the string in opposite directions through all the beads in the first row. Repeat this process for each new row of beads if the threading instructions do not show differently. Tighten both ends of the string at the end of each row of beads.

Enfilage des perles

Fais passer les deux extrémités du cordon à travers toutes les perles de la première rangée, dans le sens contraire l'une de l'autre. Répète ce processus pour chaque nouvelle rangée de perles, si rien d'autre n'est indiqué dans le modèle d'enfilage. Tire fermement les deux cordons à la fin de chaque rangée de perles.

Kralen rijgen

Leid de beide uiteinden van het touw in tegengestelde richting door de kralen van de eerste rij. Herhaal dit voor elke nieuwe kralenrij, tenzij het anders wordt aangegeven in het rijgvoorbeeld. Trek de beide touwstukken aan het eind van elke kralenrij vast.

Infilare le perle

Fai passare le due estremità dello spago in direzione opposta attraverso tutte le perle della prima fila. Ripeti questa procedura per ogni nuova fila di perle, a meno il modello da seguire non preveda che le perle debbano essere infilate diversamente. Alla fine di ciascuna fila di perle tira entrambi gli spaghi.

Gyöngyök felfűzése

Fűzd fel a madzag két végét egymással szemben az első sor gyöngyein. Ismételd meg ezt a folyamatot minden új gyöngysorhoz, kivéve, ha a fűzési minta másként nem mutatja. Húzd szorosra mindkét madzagot az egyes gyöngysorok végénél.

Sæt perler på snor

De to ender på snoren føres i modsat retning gennem alle perlerne i den første række. Gentag dette ved hver ny perlerække, hvis der ikke vises andet i perlemønstret. Træk de to snore fast ved afslutningen på hver perlerække.

Enhebrar las perlas

Mide la longitud necesaria del cordel y córtalo siempre bajo la supervisión de un adulto. Pon un poco de celo alrededor de cada extremo del cordel de tal manera que no se puede desenlazar.

Navliekanie perličiek

Obidva konce šnúrky preved' vzájomne protichodne (z náprotivnej strany) cez všetky perličky prvého riadku. Pokiaľ ti to nie je vo vzorke na navliekanie ukázané inak, tento postup opakuj pri každom novom riadku perličiek. Obidva konce šnúrky na konci každého riadku pevne zatahni.

Navléct perly

Protáhni v opačném směru skrz všechny perly první řady. Tento postup opakuj u každé nové řady perel, pokud není ve vzoru pro navlékání ukázáno jinak. Na konci každé řady obě šňůry pevně utáhni.

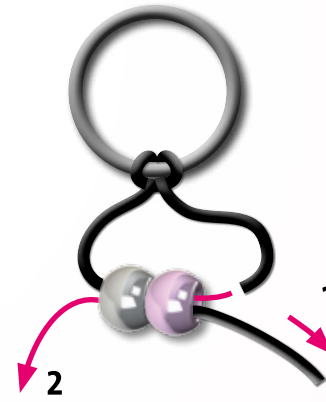
Nawlekanie peretek

Przeprowadź obie końcówki sznureczka w przeciwnym kierunku przez wszystkie peretki pierwszego rzędu. Powtórz to dla każdego dalszego rzędu, jeżeli nie jest to przedstawione inaczej we wzorze nawlekania. Dociągnij oba sznureczki na obu końcach każdego rzędu peretek.

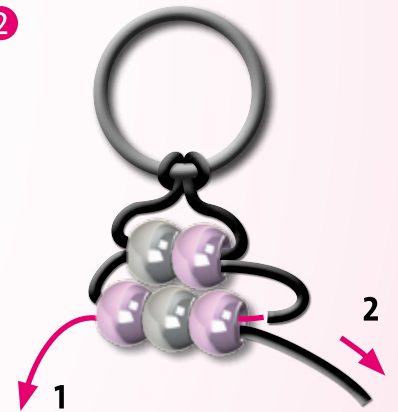
Нанизываем бусины

Протяни оба конца шнурка через все бусины первого ряда в обратную сторону. Повторяй эту процедуру для каждого нового ряда бусин, если на схеме плетения не изображено иное. Затяни обе стороны шнурка в конце каждого ряда бусин.

1



2



3



4



Das Fädelmuster

Zu jedem Maskottchen gibt es ein Fädelmuster. Zum richtigen Fädeln des Tieres folge den Linien und Pfeilen. So entsteht Reihe für Reihe dein neues Maskottchen. Zur besseren Übersicht ist der rechte Faden gepunktet, der Linke als Linie dargestellt. Das Fädelende ist mit einem dicken Punkt markiert. Hier verknotest du die losen Kordelenden mit der Verbindungskordel der vorherigen Reihe.

The threading pattern

There is a threading pattern for each mascot. Follow the lines and arrows to thread each animal correctly. Your new mascot will then develop row by row. To help you, the right hand thread is shown as a dotted line and the left hand one as a continuous line. The end of the thread is marked by a black dot. Here you braid the loose ends of the string with the connecting string of the previous row.

Le modèle d'enfilage

Il existe pour chaque mascotte un modèle d'enfilage. Pour procéder à un enfilage correct de l'animal, suis les lignes et les flèches. Ta nouvelle mascotte est ainsi formée ligne après ligne. Pour une meilleure vue d'ensemble, le fil droit est représenté par des points, le gauche par une ligne. L'extrémité du fil est marquée avec un point épais. C'est ici que tu noues les extrémités libres du cordon avec le cordon de jonction de la rangée précédente.

Het rijvoorbeeld

Voor elke mascotte is er een rijvoorbeeld. Volg de lijnen en pijlen voor het juist rijgen van het diertje. Zo ontstaat rij voor rij je nieuwe mascotte. Voor een beter overzicht is het rechter touw gestippeld, het linker is als lijn afgebeeld. Het touwuiteinde is gemarkeerd met een dikke punt. Hier knoop je de losse touwuiteinden aan het verbindingstouw van de vorige rij.

Lo schema da seguire per infilare le perle

C'è uno schema da seguire per realizzare ciascuna mascotte. Per infilare le perle in modo da creare l'immagine dell'animale, segui le linee e le frecce. Così

si verrà a creare, fila per fila, la tua nuova mascotte. Per maggiore chiarezza lo spago destro è indicato con i puntini, mentre quello sinistro con una linea. La fine della serie di perle da infilare è segnata con un grosso punto. Qui devi annodare le estremità libere dello spago con lo spago di collegamento della fila precedente.

A fűzési minta

Minden egyes figurához egy fűzési minta tartozik. Az állatka helyes fűzéséhez kövesd a vonalakat és nyilakat. Így aztán sorról sorra elkészül a figura. A jobb áttekinthetőség érdekében a jobb fonal pontozottan, a bal pedig vonalként ábrázolt. A fonal végét egy kövér pont jelöli. Itt köthető össze a szabad madzagvég az előző sorban lévő összekötőmadzaggal.

Perlemønstret

Til hver maskot findes der et perlemønster. For at sætte perlerne rigtigt på snor til dyret, skal du følge linjerne og pile. På denne måde bliver din nye maskot til række for række. For at give dig et bedre overblik, vises den højre snor med prikker og den venstre som en linie. Snorens ende er markeret med et tykt punktum. Her binder du de løse ender på snorene sammen med den forrige rækkes forbindelsessnor med en knude.

El modelo de enhebrado

Para cada mascota hay un modelo de enhebrado. Para enhebrar el animal de forma correcta solo tienes que seguir las líneas y flechas. De tal manera, tu nueva mascota se va formando fila por fila. Para verlo mejor, el hilo derecho lleva puntos y el hilo izquierdo tiene forma de línea. El extremo del hilo está marcado con un punto grueso. Es aquí donde debes enlazar los extremos del cordel sueltos con el cordel de enlace de la fila anterior.

Vzorka navliekania

Ku každému maskotovi existuje jedna vzorka navliekania. K správne mu navlečeniu zvieratka postupuj podľa čiar a šípok. Takto, riadok po riadku vznikne tvoj nový maskot. Pre lepší prehľad je pravá šnúra znázornená bodkovane, ľavá ako plná čiara. Ukončenie navliekania je vyznačené hrubou bodkou.

Tu volné konce šnúry zauzlíš so spojovacou šnúrkou predošlého riadku.

Navlékací předloha

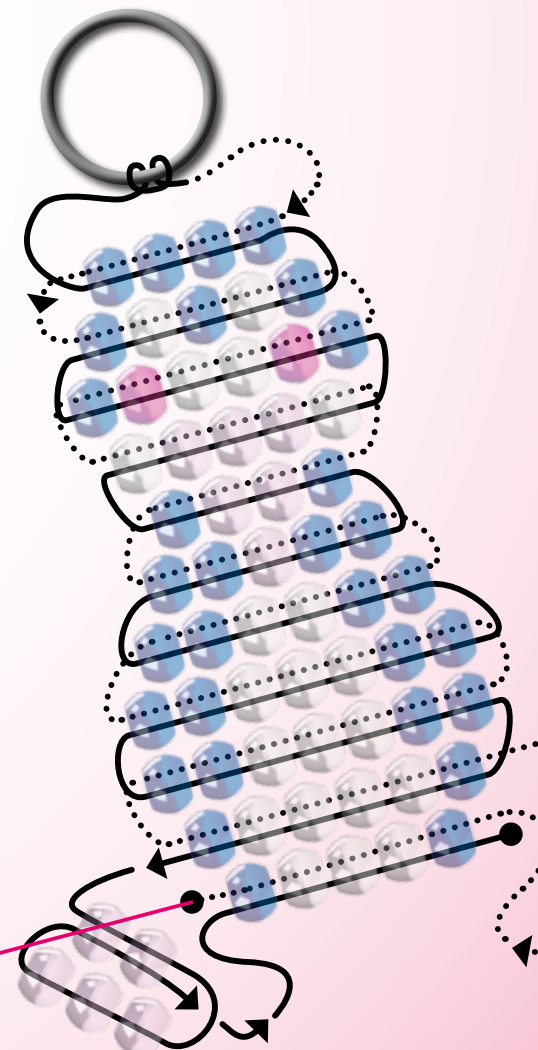
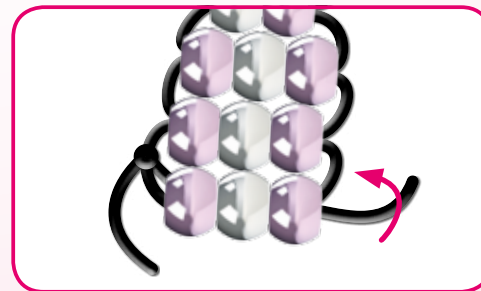
Ke každému maskotku existuje navlékací předloha. Ke správnému navlékání zvířátka sleduj linky a šipky. Tak bude vznikat s každou řádkou tvůj nový maskotek. Pro lepší přehled je pravá šňůra puntikovaná. Konec navlékání je označen tlustou. Zde svážeš volné konce šňůry se spojovací šňůrou předchozí řady.

Wzór nawlekania

Dla każdego maskotka jest inny wzór nawlekania. Aby prawidłowo nawlec dane zwierzątko, kieruj się liniami i strzałkami. Tak powstanie rząd po rzędku Twoja nowa maskotka. Dla lepszej orientacji prawa nitka jest oznaczona kropkami, a lewa linią. Koniec nawlekania jest oznaczony grubą kropką. Tutaj zwiąż końcówki sznureczka z sznureczkiem łączącym uprzedniego rzędu.


Схема плетения

Для каждого талисмана приведена схема плетения. Для правильного нанизывания смотри на линии и стрелки. Так ряд за рядом будет возникать новый талисман. Для большей наглядности правая нить изображена точками, а левая – в виде линии. Конец нити обозначен жирной точкой. Здесь ты связываешь свободные концы шнурка с соединительным шнурком предыдущего ряда.

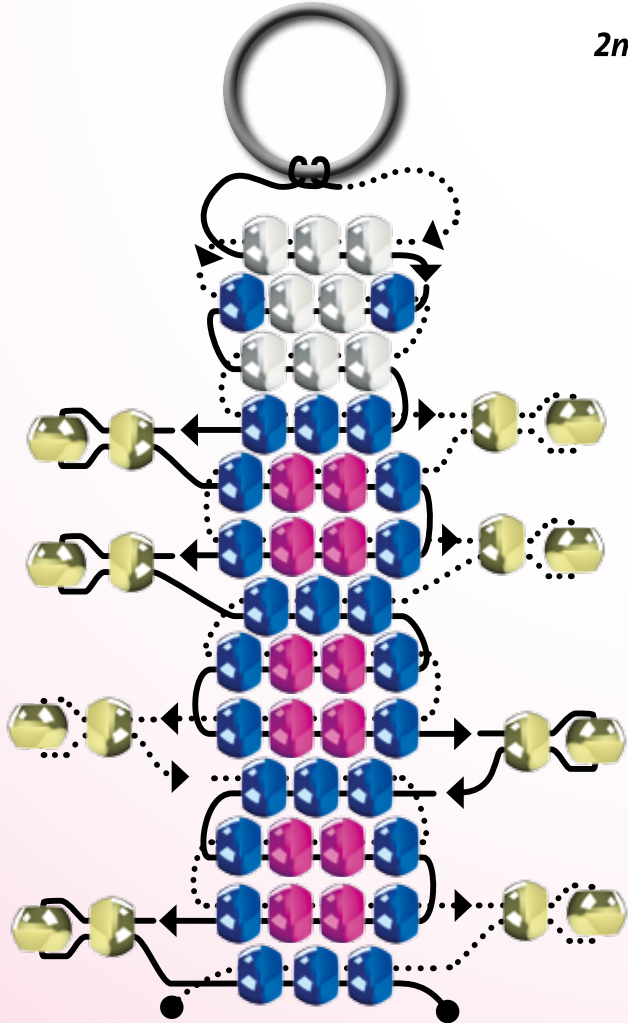


 x 26

 x 8

 x 16

 x 12

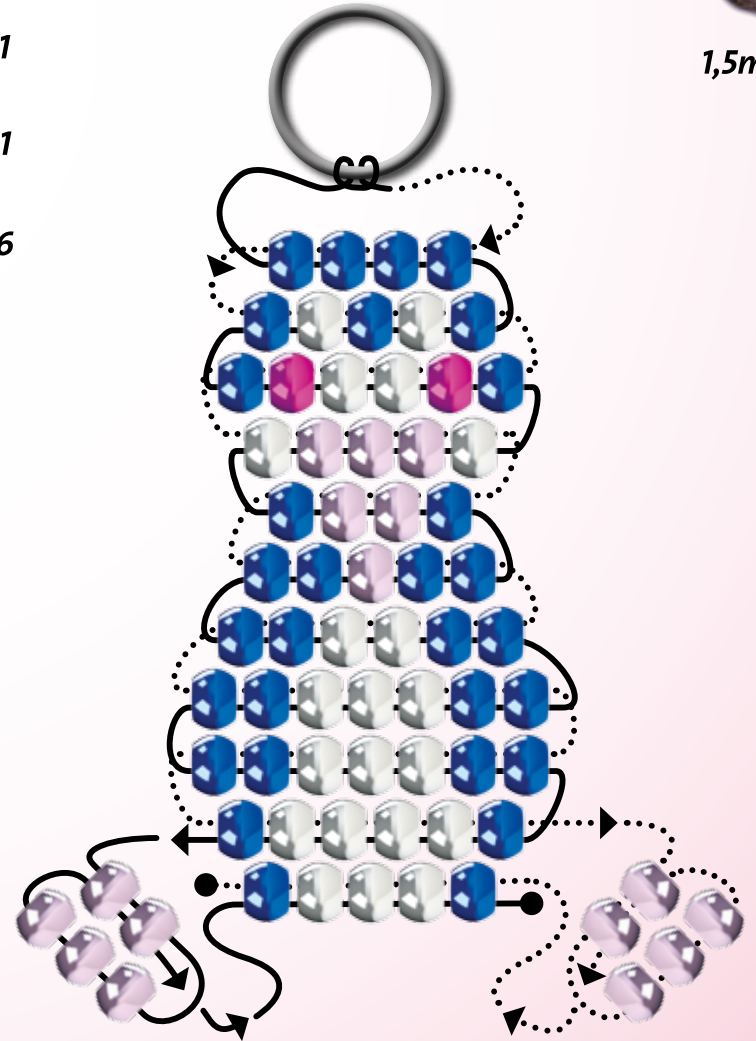


 x 31

 x 21

 x 16

 x 2





109 420210 S 03

XXX01MMYY



SIMM Spielwaren GmbH
Wallersbacher Weg 2
91154 Roth • Germany